



Using the Income Record form - Chinese

您（或配偶）賺取收入嗎？

Centrelink 的許多福利金，發放比率要根據您是否賺取收入而定。

為了向您發放正確的數額，我們需要瞭解您現在賺多少錢。

Income Record forms (《收入記錄表》) 能幫助您算出每兩週所賺取的金額。您呈交兩週表格時，可以告訴我們這一金額。

您必須在 14 日內，通知 Centrelink 所賺取的任何收入。

通知方法可以是：

- 電話；
- 郵件；或
- 寫在您的 Application for Payment (《福利金申請表》) 上（僅限於必須在 14 日內呈交的表格）。

如果您未能正確申報收入，那麼您的福利金可能會推遲發放，或給您發放的太多，從而導致您負債和 / 或受到懲罰。

如何申報收入？

仿照所附樣式，填寫 Income Record。您必須在賺取收入的 14 日之內通知我們。我們會使用這一資料，計算給您發放的正確數額。

要點謹記：

1. 您必須申報過去 14 日之內工作過的所有日期的收入，即使尚未領到薪酬也須申報。
2. 您必須申報總收入，這是指稅前和扣減其他費用之前的數額。
3. 您必須在 14 日之內，通知 Centrelink 所賺取的任何收入。您可以通過電話、放在 Income Record 表中或 Application for Payment 表中寄出（僅限於必須在 14 日內呈交的表格）。
4. 您的僱主可以說明您的小時薪酬，包括加班費或超時費和補助。
5. 如果您領取的薪酬是計件工資率（比如按筒、箱、袋、公斤計算），您可以記錄在 Income Record - Piece rate [SU505(p)] 表格上。
6. 許多補助都可免除收入測試，毋需包括在您的總收入之中。這些補助可能包括餐食、住宿、旅行或車票費用。您所收到的補助，Centrelink 可以說明是否免除收入測試。
7. 如果您的僱主不止一個，或您有伴侶，伴侶也工作，這些收入必須在另外的 Income Record 上，以同樣的方式記錄下來。
8. 如果可能，請在您的 Income Record 上，附上一份工資單副本。因為 Centrelink 可能需要覆查您的收入詳情，因此請保留工資單。

從您們的 Centrelink Customer Service Centre (Centrelink 顧客服務服務中心) 可以得到額外的 Income Records。

Your details Full name **John Customer** CRN **123 456 789**

The information on this form is for the period **11 / 2 / 00** to **25 / 2 / 00**

Employer's details

Trading name **Fred's deliveries**
Address **102 Fred Road**
Fredville NSW 1234
Telephone **(02) 1234 5678**

Day	Date	Income		Overtime/penalty rates		Gross amount (before tax)
		Hours	Hourly rate	Hours	Hourly rate	
1	11 / 2 / 00	1	x \$ 15.00	+		= \$ 15.00
2	12 / 2 / 00	0	x \$	+		= \$
3	13 / 2 / 00	0	x \$	+		= \$
4	14 / 2 / 00	4	x \$ 15.00	+	1 x \$ 25.00	= \$ 85.00
5	15 / 2 / 00	0	x \$	+		= \$
6	16 / 2 / 00	0	x \$	+		= \$
7	17 / 2 / 00	0	x \$	+		= \$
8	18 / 2 / 00	0	x \$	+		= \$
9	19 / 2 / 00	0	x \$	+		= \$
10	20 / 2 / 00	0	x \$	+		= \$
11	22 / 2 / 00	0	x \$	+		= \$
12	23 / 2 / 00	2	x \$ 30.00	+		= \$ 60.00
13	24 / 2 / 00	0	x \$	+		= \$
14	25 / 2 / 00	2	x \$ 30.00	+		= \$ 60.00
TOTALS		9			1	\$ 220.00

Allowances (e.g. meals, clothing, fuel, travel, accommodation) Type **meal allowance** Value \$ **14.00**

Note: most allowances are exempt from the income test.

Is the allowance included in the income above? No Yes

Your signature **John Customer** Date **25 / 2 / 00**

Please return this form every 14 days. Failure to declare your income correctly may result in a delay to your payment. You may also be paid too much which could result in a debt and/or penalty.

SU505.0003

Income Record Forms

名稱	目的
Income Record	記錄小時工資率收入。
Income Record 僱主核實	記錄收入。亦包括一個部份，由僱主核實收入詳情。
Income Record 計件率	記錄通過計件工資率所賺取的收入。

如果對您的 Income Record 有問題——請致電 Centrelink，號碼 13 1202，用非英語語言瞭解情況，或到最近的 Centrelink Customer Service Centre 訪問。

查看我們的網站：<http://www.centrelink.gov.au>